

Нгуен Хыу Минь

ВЬЕТНАМСКАЯ СЕМЬЯ ПОСЛЕ 30 ЛЕТ ПОЛИТИКИ ОБНОВЛЕНИЯ¹

За 30 лет обновления благодаря позитивным результатам социально-экономического развития жизнь вьетнамской семьи также заметно изменилась, поэтому ее новые характеристики требуют дополнительного внимания. В статье проанализированы достижения и пробелы семейной политики, ограничения в понимании существующих проблем, а также проблемы текущей ситуации. На основе проведенного исследования представлен ряд ключевых аспектов этой политики в интересах прогресса, счастья и будущего вьетнамской семьи.

Ключевые слова: семья, семейная жизнь, политика, Вьетнам.

After nearly 30 years of Renovation, along with the positive socio-economic development, Vietnam family life also has significantly changed that more issues need to get attention. The article focuses on analyzing the achievements of family activities, limitations of perception as well as gaps and causes in the current situation. Based on results gained, the article presents some key issues in planning policies for a prosperous, progressive and happy Vietnam family.

Keywords: Family; family life; policy; Vietnam.

1. Вступление

Вьетнам официально стал страной со средним доходом на душу населения (1020 долл. в 2009 г. и порядка 2020 долл. в 2015 г.)². Тем не менее последние годы Вьетнам испытывал экономические труд-

ности. Рост ВВП замедлился и составил 6,24 % в 2011 г., 5,25 % в 2012 г. и 5,42 % в 2013 г. В 2011 и 2012 гг. порядка 110 тыс. предприятий закрылись или ограничили свою деятельность, что составило до половины предприятий, прекративших свою деятельность с момента начала обновления³. Это серьезно сказалось на занятости: так в 2012 г. число безработных составило 925,6 тыс. человек и около 1,34 млн человек не имели постоянной работы⁴. Эти социально-экономические достижения и трудности оказали большое воздействие на вьетнамскую семью в соответствующий период.

2. Достижения семейной политики

Государство и компартия всегда исходят из того, что стабильность семьи является одним из факторов, определяющих успех индустриализации, модернизации и построения социализма. Семья играет не только важную роль в развитии личности, но также в выполнении социальных функций, защите и передаче культурных ценностей от поколения к поколению. Инвестиции в семью служат устойчивому развитию, соответственно, решения съездов КПВ всегда подтверждают интерес к семье как к «общественной ячейке, колыбели жизни, образовательной и формирующей характер человека среде» (VII съезд).

На основе партийных резолюций, постановлений правительства издаются специальные инструкции по данной проблематике. 4 мая 2001 г. премьер-министр издал указ № 72/2001/QĐ/TTg, согласно которому день 28 июня стал Днем семьи во Вьетнаме. 21 февраля 2005 г. Секретариат ЦК (IX созыва) выпустил Директиву № 49 СТ/TW о построении вьетнамской семьи в процессе национальной модернизации и индустриализации. 29 мая 2012 г. премьер-министр издал распоряжение № 629 QĐ/TTg о принятии Стратегии развития вьетнамской семьи до 2020 г. с перспективой до 2030 г. В нем констатируется, что строительство процветающей, прогрессивной и благополучной семьи является важной целью социально-экономической стратегии периода 2011–2020 гг., ответственной задачей каждой семьи в период национальной индустриализации и ускоренной модернизации.

Для институционализации партийных установок и мероприятий в последние десятилетия обнародовано множество законов по строительству и развитию семьи, в частности Закон о браке и семье (2000 г.), Декрет о населении (2003 г.), исправленный и дополненный в 2008 г., Закон о равноправии мужчины и женщины (2006 г.), Закон о предотвращении домашнего насилия (2007 г.), Закон о защите, воспитании и образовании детей (исправленный в 2004 г.), Закон о пожилых людях (2009 г.) и др.⁵ В 2003 г. был учрежден Департамент по делам семьи при Комитете по делам населения, семьи и детства (сегодня входит в Министерство культуры, спорта и туризма). После учреждения государственного органа были воплощены в жизнь многие инициативы по строительству семьи, включая такую модель, как «процветание, прогресс и счастье».

Движение по формированию «семейной культуры» согласно критериям мира, прогресса, здоровья и счастья, хорошего исполнения гражданского долга, получившее широкое развитие на местах, внесло значительный вклад в укрепление семьи и повысило ее роль в социальном развитии. Кроме того, были введены в действие многие установки политики планирования, ликвидации голода, сокращения бедности и др.

Партийные и государственные установки успешно выполнены благодаря осуществлению различных движений и специальных социальных акций. В частности, организовано распространение информации через СМИ из центра на местный уровень относительно брака и семьи, равенства полов, политики планирования семьи, развития семейной и сельской культуры, клубной деятельности. Эта работа пропагандирует счастливую семью с двумя детьми, воспитание образцовых послушных детей, развитие семейной экономики, предотвращение социального насилия и др. Организации выработали ряд соответствующих пропагандистских форм, например «дедушки и бабушки, папы и мамы являются примером для детей», «зажечь любовь в каждой семье», «за семью без насилия» и иные.

Усилия комитетов, правительства, союзов и общественных организаций содействовали созданию и развитию процветающей, прогрессивной и счастливой вьетнамской семьи. Стандарты семейной жизни оказались на подъеме, обеспечено благосостояние семей из

различных социальных слоев. Право решать вопрос о вступлении в брак способствовало социальной активности молодежи. Повышение роли женщины и ее равенства с мужчиной способствовали улучшению распределения домашних обязанностей и заботы друг о друге. Женщина приобрела большую независимость в семье. Верность осталась эталоном супружеской жизни. Уважение стариков по-прежнему сохраняется и становится более открытым, улучшается забота о них. Роль и статус детей в семье заметно повысились, больше внимания уделяется их всестороннему развитию⁶.

3. Недостатки семейной политики

Хотя партия и государство осознали значение семьи для социального развития, на практике они не рассматривают в достаточной мере семью как основной специфический социальный институт, имеющий тесные отношения с другими социальными институтами. На практике недооценивается, что прочность семьи может серьезно сказаться на управляемости обществом в целом. Семья рассматривается в большей мере как совокупность людей, чем как независимый институт в его движении и развитии, требующий специальной политики. Поэтому институт семьи не играет должной роли в развитии высококачественных человеческих ресурсов — важнейшей составляющей процесса индустриализации и модернизации, а также в укреплении социальной стабильности и развитии страны в целом.

С юридической и политической точек зрения партия и правительство уделяют внимание правовой поддержке курса на строительство и укрепление семьи, но остаются недоработки. Многие законы не вводятся в действие в полной мере и требуют дополнительных нормативных актов для их исполнения⁷. В частности, Закон против домашнего насилия был принят в ноябре 2007 г., и лишь в декабре 2009 г. появились две инструкции (Указ № 08/2009/ND-CP от 4 февраля 2009 г., уточняющий детали и определяющий применение ряда статей этого закона, и Указ 110/2009/ND-CP от 10 декабря 2009 г., регулирующий порядок наложения административных штрафов).

Государственное управление семейной политикой официально сложилось в последнее десятилетие и встретилось с многочисленны-

ми трудностями. Обнаружилась нехватка штатов умелых и опытных специалистов по работе с семьей на низовом уровне. Координационные механизмы по применению семейной политики не синхронизированы. Правовая база этой политики только начала формироваться, сбор информации на местах встречается со многими трудностями⁸.

Другим препятствием для развертывания работы с семьей на всех уровнях власти, включая провинциальные, уездные и общинные, является недостаток финансирования. Многие установки (по усилению устойчивости семьи, формированию равноправных, передовых и счастливых супружеских отношений) воплощены в законах, постановлениях и стратегиях, однако не обеспечены приемлемыми бюджетными средствами для выполнения. В результате эти установки реализуются по другим разделам местных планов.

Мы не обладаем достаточными сведениями на национальном уровне о перспективах семейного движения и развития семьи, что ведет к нехватке соответствующих программ. Социальные установки для семьи, отношение к ней в планах социально-экономического развития не основаны на реальных научных фактах и аргументах. Многие установки не опираются на научный анализ результатов вьетнамского семейного движения и развития. Это ведет к выработке установок, игнорирующих социальные параметры данного процесса, приводящих к невозможности обеспечить реализацию политики как ее субъектами, так и самими исполнителями.

Ограничения, названные выше, сказываются в том, что не все семьи становятся «гнездом» для каждого человека, а личные отношения и семья не становятся свободными, в семьях сохраняется неравенство полов и насилие. Сохраняются следующие недостатки в семейной жизни:

- отношения в семье на практике не являются справедливыми. В супружеских отношениях трудовая сила, определяемая по гендерному принципу, все еще превалирует в балансе между полами в бизнесе или других видах работ. В основном вовлечение мужчины в исполнение домашних обязанностей не распространилось существенно и несоизмеримо с увеличением женского участия на рынке труда⁹. Домашние обязанности не распределены адекватно между

мужчиной и женщиной, что может приводить к негативным последствиям в отношениях супругов и других членов семьи. Двойное трудовое бремя и слабое здоровье препятствуют возможностям развития женщины в физическом и духовном отношении, в результате чего супружеские отношения ухудшаются.

Привычка к тому, что мужчина контролирует основные семейные активы, остается распространенной, особенно в сельских районах. Положение «кто в доме хозяин» меняется медленно, большинство все еще считает хозяином мужчину. В «больших делах» семья решающий фактор главенства мужчины мало изменился¹⁰. Очевидно, что гендерная дискриминация по-прежнему широко распространена, супружеские отношения во многих случаях выглядят как отношения старого лорда и рабов. Здесь необходимо строгое применение Закона о равенстве мужчины и женщины для установления равенства по существу;

- домашнее насилие все еще остается серьезным фактором, насилие мужа над женой более всего беспокоит общество. Национальный опрос о домашнем насилии над женщиной во Вьетнаме в 2010 г. показал, что 58 % опрошенных женщин испытали за свою жизнь по меньшей мере одну из форм — физического, психического или полового насилия, 27 % из них подверглись одному из видов насилия в течение года, предшествовавшего опросу; 32 % замужних женщин сказали, что они испытали физическое насилие¹¹.

Насилие в быту, особенно мужа по отношению к жене, влечет множество серьезных последствий для нее и детей. С социальной точки зрения экономические потери от такого насилия могут достигать 1,78 % годового ВВП¹². Между тем, большинство случаев домашнего насилия происходит тихо за семейными дверями, вмешательство здесь государства и общественных организаций ограничено. Сохраняются непонимание, недостаток сопереживания, умения слушать друг друга и компромиссов конфликтующих. К усилению семейного насилия ведет употребление алкоголя и наркотиков, прелюбодеяния, унижения для спасения лица и конфузы, общественная толерантность по отношению к виновнику насилия, патриархат, экономическое неравенство, ограниченные возможности и навыки по урегулированию подобных ситуаций и т. д.

Несмотря на вступление в силу с 2008 г. Закона о предотвращении домашнего насилия, он еще не обеспечил глубокого влияния на общество. Противоречия, конфликты и насилие являются причинами разводов. Статистика свидетельствует, что ежегодно количество разводов растет, причем среди заявителей преобладают женщины¹³. Это определенным образом говорит о том, что статус женщин изменился, их осведомленность о своих правах возросла, они становятся более независимыми в семейной жизни. Однако даже женские имена в заявлениях о разводе свидетельствуют о влиянии рынка на семейную жизнь, иногда он даже доминирует в супружеских отношениях, что ведет к прискорбным разрывам. Главными причинами разводов являются недостатки соответствующего развития детей и как следствие уважения к родителям в дальнейшем.

Одной из проблем, требующих внимания, является предпочтение при выборе пола ребенка в пользу сыновей, многие люди придерживаются принципа «иметь сына любой ценой». Главным доводом в пользу этого является продолжение рода¹⁴. Примечательно, что, согласно опросу вьетнамской молодежи в 2009 г., 12,6 % молодых людей в возрасте 14—25 лет высказали такое предпочтение в пользу сына¹⁵. Эта дискриминация между сыновьями и дочерьми ведет к эмбриональной половой селекции. Баланс рождаемости во Вьетнаме по полу возрос со 110,5 мальчиков на 100 девочек в 2009 г. до 111,2 в 2010, 111,9 в 2011 и 112,3 в 2012 гг.¹⁶ Без вмешательства государства этот дисбаланс усилится.

Как тенденция это может привести к тому, что женщин станет не хватать для браков, как это уже происходит сегодня в ряде стран Восточной Азии, таких как Китай, Южная Корея, Тайвань. В случае кризиса «избытка подростков мужского пола» страдают не только мужчины, но и женщины испытывают последствия: они становятся объектом махинаций, проституции и торговли людьми. Отрасли национальной экономики, требующие умелых женских рук, тонкой работы, испытывают их дефицит. Налицо очень необычный феномен в истории развития населения, семьи во Вьетнаме, который должен привлечь внимание как разработчиков социальной политики, так и родителей, прежде всего находящихся в репродуктивном возрасте.

По мере развития рыночной экономики и международной интеграции во многих вьетнамских семьях превалирует тенденция нестабильности: налицо недостаток родительской заботы и обучения детей, хотя все живут под одной крышей, причем несмотря на уровень достатка. Опрос вьетнамских семей в 2006 г. показал, что многие родители, а именно 6,8 % матерей и 21,5 % отцов, не проявляют должной заботы о детях в возрасте до 15 лет. Недостаток внимания к детям может вести к множеству негативных последствий для родителей — эмоциональным проявлениям или риску девиантного поведения в жизни. Многие дети из-за недостатка родительского внимания выпадают в авантюры, наркотическую зависимость, занимаются грабежами, проституцией, подвергаются другим многочисленным опасностям.

Значительная часть родителей занимаются своими детьми недостаточно, игнорирует детские проступки или задают детям порку без причины. Согласно данным второго этапа опроса вьетнамских детей (SAVY 2009), 4,1 % подростков в возрасте 14—17 лет сообщили, что получали побои от членов своих семей, как мы понимаем, от своих родителей¹⁷. Статистический опрос выявил, что 1,4 % молодых родителей били своих детей за ошибки в течение года накануне опроса¹⁸. Ненадлежащая забота о детях чревата плохими последствиями: многие дети унылы, драчливы, пьют, употребляют наркотики и т. п. Ситуация очень серьезна с точки зрения развития личности ребенка и требует со стороны семьи и общества защиты детского здоровья.

Недостаток родительских знаний о характере детей и их познавательном развитии, о психологических и физических изменениях на подростковой стадии и эффективных методах их обучения является важной причиной увеличения риска конфликтов между родителями и детьми. Это требует улучшения осведомленности и знаний как у родителей, так и у детей в подростковый период, очень важный для формирования личности.

Постоянной демографической тенденцией во Вьетнаме является изменение возрастной структуры населения: доля пожилых людей в 1979 г. составила 7,1 %, в 2009 г. — 10 %. Возрастной индекс (показатель соотношения лиц старше 60 лет к людям младше 15 лет) вырос с 18,2 % в 1989 г. до 42,7 % в 2012 г.¹⁹

В настоящее время более 30 % вьетнамских семей имеют пожилых родителей. Из последних 70 % самозаняты или получают поддержку от детей и внуков; 30 % живут в плохих условиях; 95 % страдают как минимум от одного вида болезней²⁰. В сравнении с другими странами мира старики во Вьетнаме находятся в достаточно специфических условиях. Многие, будучи участниками длительной войны, не имеют пенсий, пособий или иных форм выживания. Пожилые люди, очевидно, должны бороться за существование не только в плане здравоохранения, но также и зарабатывая себе на жизнь. Эти трудности ввергают их в зависимость от семьи при ограниченной возможности получения социальной помощи. Между тем, семья все еще продолжает нести основную нагрузку по поддержке стариков и заботе о них. Пожилые люди, живущие благодаря помощи детей и внуков, испытывают трудности, потому что и жизнь самих помощников по-прежнему трудна. Согласно статистике семейного опроса 2006 г., 1/3 домашних хозяев были сами бедны, вследствие чего поддержка пожилых членов в их семьях оставалась ограниченной²¹. Во многих семьях стоимость медицинского обслуживания стариков является экономическим бременем, поскольку плата медицинским учреждениям зачастую существенно превышает доходы. Также нестандартно складывается ситуация, когда есть дети-инвалиды, больные, нестабильная работа, работа в нескольких местах. В таких условиях нужна государственная поддержка в различных формах (страхование, пенсия по старости и т. д.) по снижению материальной зависимости пожилых людей от их потомков.

Большинство детей наносят регулярные визиты своим старикам для их духовной поддержки. Большинство стариков разделяют с членами своих семей плохие и хорошие новости. Однако некоторые дети оказывают родителям лишь материальную поддержку и пренебрегают их духовной жизнью. Главные причины этого — недостаток времени и общих интересов, желания выслушать.

В контексте индустриализации, модернизации и особенно под влиянием глобализации система семейных ценностей во Вьетнаме испытывает глубокие изменения. Кроме традиционных ценностей, таких как уважение к старшим, забота о юных, утверждаются новые ценности — «индивидуальная свобода», «равенство полов», «права

детей». В определенной степени эти изменения делают связку «дедушки и бабушки—родители—дети» менее прочной, чем прежде, и увеличивают конфликты и разрыв между поколениями. Исследование вьетнамской семьи 2006 г. выявило, что около 10 % семей, состоящих из трех поколений и живущих вместе, признают наличие у них разногласий относительно образа жизни, семейного бюджета, бизнеса и образования детей²².

Примечательно, что многие пожилые люди испытывают физическое, интеллектуальное и экономическое насилие со стороны своих детей и внуков. Главными причинами этого являются жадность до денег, различия в образе жизни и недостаток внимания властей к отношениям поколений в семье. Феномен насилия над стариками вызывает серьезные последствия для них, их семей и общества в целом²³.

Пожилые люди жили традиционно вместе с молодыми в расширенной семье, и это обеспечивало вьетнамскую семейную идентичность. Воспитание детей имеет особое эмоциональное значение для стариков. Однако семейный институт поддержки стариков в ближайшем будущем встретится с препятствиями соответственно росту численности населения и тенденции распада семейного ядра. Сокращение количества детей в семье приведет к сокращению поддержки престарелых родителей. Использование женщины в качестве бесплатной рабочей силы, миграция молодежи из деревни в поисках работы приводит стариков к одиночеству и недостатку прибежища. Многие пожилые люди вынуждены жить в одиночестве и заботиться о себе сами, испытывать многочисленные финансовые и медицинские затруднения. Имеет место рост потребностей пожилых людей в индивидуальном уходе на дому, воспитании детей и т. д. Это привело к появлению многих типов частных и совместных услуг, осуществляющихся службами поддержки стариков.

4. Ключевые проблемы политики семьи

Семья со всей очевидностью является незаменимым институтом формирования личности сегодня и останется таковой в предстоящие десятилетия. Проблема в том, что этот институт испытывает из-

быточную нагрузку, не получая должной поддержки. Это необходимо учесть при изучении проблемы и разработке политики социального обеспечения в целом и в отношении детей, бедняков, стариков и других категорий в особенности.

С точки зрения трансформации вьетнамской семьи как функциональной, структурной ячейки семейных отношений требуют внимания следующие проблемы и меры:

- государство обязано создать необходимые и благоприятные условия для доступа семей к внутреннему и внешнему рынкам. Серьезное нарушение баланса полов в настоящее время требует изменения взглядов на роль сына в семье, формирования одинаковой ответственности за заботу о престарелых родителях как у сыновей, так и дочерей, за почитание предков. Кроме того, государство должно выработать долгосрочные политические установки и стратегию по получению пожилыми социальной помощи с целью уменьшения их зависимости от своих детей;
- одновременно с процессом индустриализации значительное количество людей мигрирует внутри страны и за рубеж с целью обеспечения своей жизни. Этот отъезд вызывает многие проблемы в плане консолидации и строительства семей;
- домашнее насилие происходит зачастую на местном уровне, отрицательно сказывается на качестве семейных отношений, нарушает стабильность семьи. Необходимы более радикальные меры, чтобы изменить осведомленность общества о домашнем насилии, усилить защиту и помощь жертвам и т. д.;
- изменение роли мужчины и женщины в семье также вызывает новые проблемы относительно равенства полов и укрепления семейных уз в данном контексте. Важно учить функционированию семьи, строительству новых отношений между родителями и детьми на основе восприятия новых человеческих ценностей и наследования ценностей и хороших традиций вьетнамской семьи;
- обеспечение должной роли старшего поколения и заботы о стариках требует соответствующего подхода со стороны участников этих отношений. В следующем десятилетии семья

должна остаться для пожилых людей местом обеспечения их роли в общине и обществе. Семья должна также быть для стариков главным местом заботы и ухода за ними, независимо от наличия других форм поддержки. Процесс индустриализации и урбанизации неизбежно ведет к тому, что функции семьи по заботе о пожилых людях сокращаются. Социальные службы должны хорошо удовлетворять потребности стариков, одновременно создавая условия для привлечения к этому частных служб, поскольку многие пожилые люди имеют возможность оплачивать услуги последних;

- в отношении защиты, заботы и образования детей необходимо выполнить два главных требования. Первое — в эту сферу должно вкладывать средства государство. Второе — больше внимания должно быть уделено координации действий между государством, семьями и другими выгодополучателями защиты, заботы и образования детей.

Перевод В.П. Ларина

Примечания

¹ Статья печатается с разрешения ВАОН по публикации: Nguyen Huu Minh. Vietnam Family after 30 Years of Renovation // Vietnam Social Sciences. 2016. № 1 (171). Р. 50—58. Статья дана в сокращенном переводе, аннотация и ключевые слова доработаны редколлегией сборника согласно тексту перевода.

² Speech of Prime Minister Nguyen Tan Dung at Counselling Group. Hanoi, 2012; Speech of Prime Minister Nguyen Tan Dung at the 40th Anniversary of Liberating the South and Uniting the Country. Ho Chi Minh City, 2015.

³ Nguyễn Tấn Dũng. Báo cáo của chính phủ về tình hình kinh tế — xã hội năm 2013, kết quả 3 năm thực hiện kế hoạch 5 năm (2011—2015) và nhiệm vụ 2014—2015 : [Правительственный доклад о социально-экономическом положении в 2013 г., результатах 3 лет реализации 5-летнего плана 2011—2015 гг. и задачах на 2014—2015 гг.]. Hà-nội, 21.10.2013.

⁴ Báo cáo Điều tra Lao động và việc làm năm 2012. Tổng cục Thống kê : [Доклад о трудовой занятости в 2012 г.]. Hà-nội: NXB Thống kê, 2013.

⁵ Luật Hôn nhân và Gia đình : [Закон о браке и семье]. Quốc hội Việt Nam, Hà-nội, 2000; Luật Bình đẳng giới : [Закон о равенстве полов]. Quốc hội Việt Nam,

Hà-nội, 2006; Luật Phòng chống bạo lực gia đình : [Закон о предотвращении насилия в семье]. Quốc hội Việt Nam, Hà-nội, 2007; Luật người cao tuổi : [Закон о пожилых людях]. Quốc hội Việt Nam, Hà-nội 2009.

⁶ Kết quả điều tra gia đình Việt Nam năm 2006 : [Результаты исследований вьетнамской семьи в 2006 г.]. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Tổng cục Thống kê, Viện Nghiên cứu gia đình và giống tính, UNICEF. Hà-nội, 2008.

⁷ Báo cáo điều tra thực trạng bạo lực gia đình, đề xuất giải pháp có tính đột phá nhằm giảm thiểu bạo lực gia đình trong năm 2012 và giai đoạn 2012—2016 : [Исследование положения с семейным насилием. Предложение прорывных решений по снижению насилия в семье в 2012 г. и в период 2012—2016 гг.]. Tổng cục Thống kê, Viện Nghiên cứu gia đình và giống tính, UNICEF. Hà-nội 2012.

⁸ Báo cáo tổng quan chương trình «Những vấn đề cơ bản về gia đình và giới ở Việt Nam trong giai đoạn 2011—2020» : [Обзорный доклад «Основные семейные и гендерные проблемы во Вьетнаме в период 2011—2020 гг.».]. Tổng cục Thống kê, Viện Nghiên cứu gia đình và giống tính, Hà-nội, 2010. Báo cáo điều tra thực trạng bạo lực gia đình. Op. cit. (Исследование положения с семейным насилием).

⁹ Kết quả điều tra gia đình Việt Nam năm 2006 : [Результаты исследований вьетнамской семьи в 2006 г.]. Op. cit.

¹⁰ Ibid.

¹¹ Im lặng là chết: Kết quả nghiên cứu quốc gia về bạo lực gia đình đối với phụ nữ tại Việt Nam : [Молчание — смерть: Результаты государственного исследования семейного насилия по отношению к женщине во Вьетнаме]. Tổng cục Thống kê, Hà-nội, 2010.

¹² Nguyen Huu Minh, Nata Duvvury and Patricia Carney. Báo cáo hoàn thiện về ước tính thiệt hại kinh tế do báo cáo gia đình đối với phụ nữ tại Việt Nam : [Дополненный доклад о возможном экономическом ущербе насилия над женщиной во Вьетнаме] // UN Women in Vietnam, Hanoi, 2012.

¹³ Kết quả điều tra gia đình Việt Nam năm 2006 : [Результаты исследований вьетнамской семьи в 2006 г.]. Op. cit.

¹⁴ Ibid.

¹⁵ Nguyễn Hữu Minh, Trần Thị Hồng. Thái độ của thanh thiếu niên Việt Nam về hôn nhân và gia đình : [Отношение вьетнамской молодежи к браку и семье] // Tập chí Nghiên cứu gia đình và giống tính, 2011.

¹⁶ Điều tra Biến động dân số và kế hoạch hóa gia đình thời điểm ngày 1 tháng 4 năm 2012. Các kết quả chủ yếu : [Исследование изменения численности населения и семейного планирования от 1 апреля 2012 г.: основные итоги]. Tổng cục Thống kê, Hà-nội: NXB Thống kê, 2012.

¹⁷ Điều tra quốc gia về vị thành niên và thành niên Việt Nam lần thứ 2 : [Государственное исследование о несовершеннолетних и совершеннолетних, 2 этап]. Ủy ban thiết kế Dân số và Gia đình của Tổng cục Thống kê và Ngân hàng phát triển Châu Á, Hà-nội, 2010.

¹⁸ Kết quả điều tra gia đình Việt Nam năm 2006 : [Результаты исследования вьетнамской семьи в 2006 г.]. Op. cit.

¹⁹ Điều tra Biến động dân số và kế hoạch hóa gia đình : [Исследование изменения численности населения и семейного планирования]. Op. cit.

²⁰ Kết quả điều tra gia đình Việt Nam năm 2006 : [Результаты исследований вьетнамской семьи в 2006 г.]. Op. cit.

²¹ Ibid.

²² Ibid.

²³ Báo cáo điều tra thực trạng bạo lực gia đình : [Исследование положения с семейным насилием]. Op. cit.